

ЗАСЕДАНИЕ СНО

#32

Дарья Бражникова

«Тьма» Байрона и её отголоски
в русской литературе первой трети XIX века

Эвелина Кулагина

«Будете вы, как боги»:
что не так с миром в стихотворении В.Я. Брюсова «Качели»?

Надежда Филимонова

Метафорический характер некоторых концептов
в английском и испанском языках

Сергей Ерыкалов

«Корабль-от бежит, как сокол летит»: путешествие
одной эпической темы между фольклорными жанрами

12 ДЕКАБРЯ, 17:40

188 АУДИТОРИЯ

ДО ВСТРЕЧИ!



**XXXII ЗАСЕДАНИЕ
СТУДЕНЧЕСКОГО НАУЧНОГО ОБЩЕСТВА**

ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА**

12 декабря 2023 года

ТЕЗИСЫ ДОКЛАДОВ

Санкт-Петербург

2023

Информация о XXXI Заседании СНО представлена в социальных сетях

<https://vk.com/snoff.spbu>

РЕГЛАМЕНТ ЗАСЕДАНИЯ

Доклад — 15 минут.

Вопросы к докладчику и мнения о докладе — 5 минут.

Графическое оформление обложки

Ксении Пересыпкиной

«Тьма» Байрона и её отголоски в русской литературе первой трети XIX в.

Бражникова Дарья Евгеньевна

(4 курс бакалавриата; Отечественная филология)

В предлагаемом докладе производится сопоставительный анализ трёх произведений художественной литературы первой трети XIX в., одно из которых – прозаическое, а два остальных – поэтические. Отправной точкой сравнения является стихотворение Джорджа Гордона Байрона «Тьма» («Darkness») 1816 г., которое, по нашему предположению, могло повлиять на некоторые образцы русской литературы первой трети XIX в. Русские произведения, выбранные для анализа – стихотворение Евгения Абрамовича Баратынского «Последняя смерть» (1827) и отрывок из повести Осипа Ивановича Сенковского «Учёное путешествие на Медвежий остров» (1833).

В докладе рассматриваются черты сходства и различия двух русских произведений с «Тьмой», различные стратегии интерпретации центральной темы байроновского стихотворения – мировой эсхатологической катастрофы. Выявляется, что стихотворение Баратынского сохраняет высокий философский тон произведения Байрона, при этом значительно изменяя его сюжет, а в повести Сенковского, напротив, воплощается ироническая и пародийная трактовка основных мотивов «Тьмы».

Помимо анализа интертекстуальных связей предложенных произведений, в докладе приводятся краткие сведения о русских переводах стихотворения Байрона в 1820-х гг.

**«Будете вы, как боги»: что не так с миром в стихотворении
В. Я. Брюсова «Качели»?**

Кулагина Эвелина Сергеевна

(4 курс бакалавриата; Отечественная филология)

Стихотворение В. Я. Брюсова «Качели» входит в сборник «Девятая камена», включающий в себя произведения 1915 – 1917 гг. В предисловии сборника указано, что он не был издан при жизни автора из-за «несоответствия духу времени». Действительно, в некоторых произведениях присутствуют христианские мотивы и разрабатываются сюжеты Священного Писания. Так и в рассматриваемом стихотворении всё строится вокруг библейской истории о грехопадении первых людей. Важно отметить, что в центре внимания В. Я. Брюсова оказывается не момент нарушения божественного запрета, а его последствия.

Мир в стихотворении «Качели» вместе со своими обитателями утрачивает невинность и погружается в хаос. Здесь всё амбивалентно, граница между добром и злом размыта. Так, в состоянии перманентного ужаса находятся и «вопиющие» светлые ангелы, и «содрогающийся» змей-искуситель.

Неоднозначность оценок находит отражение на всех уровнях текста. О своеобразном колебании позволяют говорить, например, чередования разносложных рифм, внезапное, ничем не подготовленное изменение метра, двойственность образов потусторонних сил – вышеупомянутых ангелов и падшего духа. Полёт качелей соотносится с непрерывным движением от одного полюса к другому. Мир оказывается замкнут на самом себе, в нём всё циклично, и выбраться оттуда никому не под силу.

Кроме того, В. Я. Брюсов на протяжении всего текста противопоставляет божественное и человеческое начала. Обещанное отождествление с богами не происходит, напротив, нарушение запрета приносит лишь вечные страдания и невозможность искупить вину.

Метафорический характер некоторых концептов в английском и испанском языке

Филимонова Надежда Александровна

*(4 курс бакалавриата; Теория и практика межкультурной коммуникации
(английский язык))*

Цель настоящего исследования – сопоставление некоторых концептуальных метафор, используемых в повседневной речи в английском и испанском языках. В качестве источника примеров концептуальных метафор, характерных для английского языка, была выбрана книга Джорджа Лакоффа и Марка Джонсона «*Metaphors We Live By*», а для проведения сопоставительного анализа использовался испанский перевод данной книги – «*Metáforas de la vida cotidiana*». Также проводились консультации с носителем испанского языка. Была сформулирована следующая гипотеза: в испанском языке имеется достаточное количество концептуальных метафор, аналогичных тем, что есть в английском, однако можно выделить и несколько существенных различий.

В результате исследования гипотеза была опровергнута: различия, найденные между отобранными для анализа концептуальными метафорами, оказались минимальными. Разумеется, эти метафоры реализуются в английской и испанской речи по-разному в связи с разницей в грамматическом строе и лексической сочетаемости тех или иных слов в данных языках, однако в фокусе исследования находилась именно концептуальная составляющая метафор. Единственным значительным обнаруженным различием явилась связь концепта «FUTURE» с концептами «UP» и «AHEAD» в английском языке, в то время как в испанском языке, как правило, концепт «FUTURO» ассоциируется только с концептом «ADELANTE» (т.е. «AHEAD»).

Среди выявленных сходств можно упомянуть следующие:

- концепт «ARGUMENT» («DISCUSIÓN») ассоциируется с концептом «WAR» («GUERRA»);
- концепт «TIME» («TIEMPO») – с концептами «MONEY», «LIMITED RESOURCE» («DINERO», «RECURSO LIMITADO»);
- концепт «COMMUNICATION» («COMUNICACIÓN») – с концептом «CONDUIT» («CANAL»);

- концепт «LOVE» («AMOR») – с концептами «PHYSICAL FORCE», «PATIENT», «MADNESS», «MAGIC», «WAR» («FUERZA FÍSICA», «PACIENTE», «LOCURA», «MAGIA», «GUERRA»);

- концепт «VITALITY» («VITALIDAD») – с концептом «SUBSTANCE» («SUSTANCIA»);

- метафора «SEEING IS TOUCHING» соответствует метафоре «VER ES TOCAR».

«Корабль-от бежит, как сокол летит»: путешествие одной эпической темы между фольклорными жанрами

Ерыкалов Сергей Иванович

(4 курс бакалавриата; Отечественная филология)

Образы кораблей не редко встречаются в севернорусских былинах, сказывавшихся часто в условиях рыболовного промысла. Однако наибольший интерес среди таких образов привлекают те, которые отличаются особой поэтичностью описания, они включают эпитеты, сравнения и метафоры, придающие кораблю зооморфный вид: «вместо бровей прибivano по соболю-ту черному»; «по сизу еще бобру да по осистому // Ах как вместо ушей было пришитоё»; «он и хобот-то мечёт да по-змеинному» и т.д. Регулярность появления в текстах и влияние на движения сюжета позволяют назвать описание этого образа эпической темой, согласно терминологии Пэрри-Лорда.

Традиционно в советской фольклористике данная эпическая тема рассматривалась как чисто героическая, как атрибут персонажа-богатыря. Представители же мифологической школы трактовали его как элемент языческих культов. Однако последующие исследования ввели в научный оборот тексты свадебного фольклора (песни-виноградья), в которых встречается образ звероподобного корабля. Новые тексты изменили подход к образу, связав его с обрядом.

Целью же нашего исследования будет описание эпической темы «зооморфный корабль» на основе формульного и мотивного анализа более широкого жанрового репертуара. Нами были обнаружены варианты рассматриваемой эпической темы не только в былинах или виноградьях, но и в солдатских песнях, а также духовных стихах. Отдельные же формулы, составляющие тему, принадлежат русскому фольклору в широком смысле и обнаруживаются в лирических свадебных песнях, свадебных приговорах, заговорах и сказках.

Расширение корпуса текстов оказалось продуктивным шагом. Нам удалось обнаружить, что севернорусская традиция практически исключает реализацию данного образа как героического или мифологического. «Сокол-корабль», как принято его называть в отечественном эпосоведении, оказывается атрибутом героя-жениха в сюжетах о сватовстве или отражает аксиологические и моральные представления носителей традиционной культуры в сюжетах, связанных с нарушением запретов.